

TABAKALERA



[www.tabakalera.eu](http://www.tabakalera.eu)

Maiatzak 13-14 Mayo  
Ekainak 10-11 Junio  
2014

# CIR- CUITO

ZINE INDEPENDEN-  
TEAREN ZIRKUITUA  
CIRCUITO DE CINE  
INDEPENDIENTE

Donostia  
San Sebastián





**Maiatzak 13 Mayo**

Proiektzioa / Proyección

**CIRCUITO**

**Zine Independentearen Zirkuitua**

**Circuito de Cine Independiente**

20:00

📍 Antzoki Zaharra / Teatro Principal  
Sarrera / Entrada: 3,5 €

**VERANO**, José Luis Torres Leiva, Txile, 2011, 93', VO.

Udako egun bero batez, zenbait gertakizunek Txileko hegoaldean kokatutako terma zahar batzuetako bisitari eta langile batzuen bizitza markatuko dute.

Durante un caluroso día de verano pequeños eventos marcan la vida de un grupo de visitantes y trabajadores de unas viejas termas en el sur de Chile.

**Maiatzak 14 Mayo**

Hitzaldia / Conferencia

**CIRCUITO:**

**B Aldea / Cara B**

**ANDREA MORÁN**

19:00

📍 Sukaldea

Circuitoren B aldean, Andrea Morán zine kritikari eta errealizatzaileak, aurreko egunean proiektaturiko filmearn zuzendariaren, Jose Luis Torres Leivaren, lanetan sakonduko du.

En la Cara B de Circuito, la crítica de cine y realizadora Andrea Morán profundizará en los trabajos del director José Luis Torres Leiva.

**Ekainak 10 Junio**

Proiektzioa / Proyección

**CIRCUITO**

**Zine Independentearen Zirkuitua**

**Circuito de Cine Independiente**

20:00

📍 Antzoki Zaharra / Teatro Principal  
Sarrera / Entrada: 3,5 €

**HOLY FIELD HOLY WAR**, Lech Kowalski, Polonia, 2013, 107'

Mundu guztian, nekazari txikiak mehatxupean bizi dira. Bizirauteko borroka komunikabideen begietatik urrun gertatzen da. Polonian, azalerraren ehuneko hirurogei baino gehiago nekazaritza eskantitako lurra diren lekuan, lurraz jabetu nahi duten beste indar batzuk agertu dira.

En todo el mundo, los pequeños agricultores están bajo amenaza. Su lucha por la supervivencia queda lejos de los medios. En Polonia, donde más del sesenta por ciento de la superficie del país está dedicada a la agricultura, hay nuevas fuerzas que compiten por apoderarse de la tierra.

**Ekainak 11 Junio**

Hitzaldia / Conferencia

**CIRCUITO:**

**B Aldea / Cara B**

**Lupa kolektiboa / Colectivo Lupa**

19:00

📍 Sukaldea

Circuitoren B aldean, zine dokumentalean espezializatutako donostiako Lupa kolektibokoek Lech Kowalskiren lana kontestuan jarriko dute.

En la Cara B de Circuito, el colectivo donostiarra Lupa, especializado en cine documental, contextualizará la obra del director Lech Kowalski.

Circuito kultura-zentroi loturiko proiektio aretoen sare bat da, areto komertzialetara iristen ez diren nazioarteko zinemaldietako filmak eskaintzea helburu duena. / Circuito es una red de salas de exhibición audiovisual ligadas a centros culturales, creada para posibilitar la proyección de películas del circuito internacional de festivales, que no tienen distribución en las salas comerciales.

Circuitoko kideak / Miembros de Circuito:

Tabakalera, MUSAC, Centro Niemeyer, IVAC-Filmoteca de Valencia, CGAI, Cineteca Matadero.